



## App 11

# *The Polyglots at the Concert*

---

## Arabic

App 11 is set in a concert venue where the Polyglots are involved in various performances. Students will learn the vocabulary for the days of the week and o'clock times with some extension to half-past times. They will also learn questions such as 'What time?', 'What day?', 'What's the time?' and 'Where?'

# Learning experiences

## Playspace

The playspace is set in an elegant theatre. Students engage in theatrical activities while using the target language.



## Australian Curriculum links

### Communicating:

- Informing – Locate and organise information from simple spoken, written and visual texts to identify details about people and objects (ACLARC106)

## Language

### Arabic

### Transliteration

### English

شباك التذاكر!	shubbakut-tathakir!	The ticket booth!
ملصقات!	mulSaqaat!	Posters!
انظري! إنه ذئب!	unthuree! 'innahu the'b!	Look! It's a wolf!
محققة!	muHaqqiqqa!	A detective!
مسرح!	masraH!	A stage!
حفلة موسيقية	Hafla museeqeeya	Concert (signage)
موسيقى! هيا نغني!	museeqa! hayya nughanee!	Music! Let's sing!
الإثنين	al-ethnayn	Monday
الثلاثاء	ath-thulatha'	Tuesday
الأربعاء	al-arbe'aa'	Wednesday
الخميس	al-khamees	Thursday
الجمعة	al-jum'a	Friday
السبت	as-sabt	Saturday
الأحد	al-aHad	Sunday
الساعة الواحدة	as-sa'atul-waHida	One o'clock
الساعة الثانية	as-sa'atuth-thaniya	Two o'clock

الساعة الثالثة	as-sa'atuth-thalitha	Three o'clock
الساعة الرابعة	as-sa'atur-rabi'a	Four o'clock
الساعة الخامسة	as-sa'atul-khamisa	Five o'clock
الساعة السادسة	as-sa'atus-sadisa	Six o'clock
الساعة السابعة	as-sa'atus-sabi'a	Seven o'clock
الساعة الثامنة	as-sa'atuth-thamina	Eight o'clock
الساعة التاسعة	as-sa'atut-tase'a	Nine o'clock
الساعة العاشرة	as-sa'atul-'ashira	Ten o'clock
الساعة الحادية عشرة	as-sa'atul-Hadiyata 'ashrata	Eleven o'clock
الساعة الثانية عشرة	as-sa'atuth-thaniyata 'ashrata	Twelve o'clock
ابتسم!	ebtasim!	Smile!
ياه! مُشَوَّق!	yah! mushawweq!	Wow! Interesting!
نعم! دعونا نراه!	na'am! da'oona naraah!	Yes! Let's see it!
مطفاً!	muTfa'!	Off!
مضاء!	muDaa'!	On!

## Ticket booth

In this activity, students take on the role of the ticket-machine operator and fulfil characters' requests for tickets. They listen for the required show, day, time and number of tickets, then process this information on the ticket machine.

### Australian Curriculum links

#### Communicating

- Socialising: Initiate interactions with peers and the teacher by asking and responding to questions and exchanging information about self and family, friends and school (ACLARC103); Engage in guided group activities and transactions such as playing games, role-playing, singing and dancing, and communicate ideas, using movement, gestures and pictures to support meaning (ACLARC104)
- Informing: Locate and organise information from simple spoken, written and visual texts to identify details about people and objects (ACLARC106)

#### Understanding

- Systems of language: Recognise the letters and sounds of the Arabic alphabet and identify how letters are modified so they can be joined to form words (ACLARU114); Recognise parts of speech and frequently used words in familiar contexts, and understand the basic rules of word order in simple sentences, such as the role of verbs in a sentence; the masculine and feminine forms of nouns, verbs and adjectives; and simple possessive forms (ACLARU115)

#### Mathematics

##### Measurement and Geometry

- Using units of measurement – Tell time to the half-hour (ACMMG020)

#### Language

##### Arabic

##### Transliteration

##### English

مرحبا!	marHaban!	Hello!
تذكرة من فضلك!	tathkira, min faDlik!	A ticket, please!
بعض التذاكر من فضلك!	ba'Dut tathakir, min faDlik!	Some tickets please!
أي يوم؟	ayyu yawm?	What day?
الإثنين	al-ethnayn	Monday
الثلاثاء	ath-thulathaa'	Tuesday
الأربعاء	al-arbe'aa'	Wednesday
الخميس	al-khamees	Thursday
الجمعة	al-jum'a	Friday
السبت	as- sabb	Saturday
الأحد	al-aHad	Sunday
الإثنين، من فضلك!	al-ethnayn, min faDlik!	Monday, please!
لا، الإثنين!	laa, al-ethnayn!	No, Monday!
متى؟	matta?	What time?
الساعة الواحدة (الساعة ١)	as-sa'atul-waHida	One o'clock (1 o'clock)
الساعة الثانية (الساعة ٢)	as-sa'atuth-thaniya	Two o'clock (2 o'clock)
الساعة الثالثة (الساعة ٣)	as-sa'atuth-thalitha	Three o'clock (3 o'clock)
الساعة الرابعة (الساعة ٤)	as-sa'atur-rabi'a	Four o'clock (4 o'clock)

الساعة الخامسة (الساعة ٥)	as-sa'atul-khamisa	Five o'clock (5 o'clock)
الساعة السادسة (الساعة ٦)	as-sa'atus-sadisa	Six o'clock (6 o'clock)
الساعة السابعة (الساعة ٧)	as-sa'atus-sabi'a	Seven o'clock (7 o'clock)
الساعة الثامنة (الساعة ٨)	as-sa'atuth-thamina	Eight o'clock (8 o'clock)
الساعة التاسعة (الساعة ٩)	as-sa'atut-tase'a	Nine o'clock (9 o'clock)
الساعة العاشرة (الساعة ١٠)	as-sa'atul-'ashira	Ten o'clock (10 o'clock)
الساعة الحادية عشرة (الساعة ١١)	as-sa'atul-Hadiyata 'ashrata	Eleven o'clock (11 o'clock)
الساعة الثانية عشرة (الساعة ١٢)	as-sa'atuth-thaniyata 'ashrata	Twelve o'clock (12 o'clock)
الواحدة والنصف (١:٣٠)	al-waHidatu wan-niSf	Half-past one (1.30)*
الثانية والنصف (٢:٣٠)	ath-thaniyatatu wan-niSf	Half-past two (2.30)*
الثالثة والنصف (٣:٣٠)	ath-thalithatu wan-niSf	Half-past three (3.30)
الرابعة والنصف (٤:٣٠)	ar-rabi'atu wan-niSf	Half-past four (4.30)
الخامسة والنصف (٥:٣٠)	al-khamisatu wan-niSf	Half-past five (5.30)
السادسة والنصف (٦:٣٠)	as-sadisatu wan-niSf	Half-past six (6.30)
السابعة والنصف (٧:٣٠)	as-sabi'atu wan-niSf	Half-past seven (7.30)
الثامنة والنصف (٨:٣٠)	ath-thaminatu wan-niSf	Half-past eight (8.30)
التاسعة والنصف (٩:٣٠)	at-tase'atu wan-niSf	Half-past nine (9.30)*
العاشرة والنصف (١٠:٣٠)	al-'ashiratu wan-niSf	Half-past ten (10.30)*
الحادية عشرة والنصف (١١:٣٠)	al-Hadiyata 'ashrata wan-niSf	Half-past eleven (11.30)*
الثانية عشرة والنصف (١٢:٣٠)	ath-thaniyata 'ashrata wan-niSf	Half-past twelve (12.30)*
الساعة الرابعة، من فضلك!	as-sa'atur-rabi'a, min faDlik!	Four o'clock, please!
الثالثة والنصف، من فضلك!	ath-thalithatu wan-niSf, min faDlik!	Half-past three, please!
لا، الساعة الثالثة!	laa, as-sa'atuth-thalitha!	No, three o'clock!
لا، الرابعة والنصف!	laa, ar-rabi'atu wan-niSf!	No, half-past four!
كم تذكرة؟	kam tathkera?	How many tickets?
تذكرتين، من فضلك!	tathkeraitein, min faDlik!	Two tickets, please!
ثلاث تذاكر	thalatha tathaker	Three tickets
لا، أربع تذاكر!	laa, arba'a tathaker!	No, four tickets!
قرصانة!	qurSaana!	Pirate!
ساحر!	saaHer!	Magician!
مهرج!	muharrij!	Clown!
محققة!	muHaqqiqqa!	Detective!
الأرجوز	al aragoz	Al Aragoz
هيا نرقص!	hayya narquS!	Let's dance!
هيا نغني!	hayya nughanee!	Let's sing!
هيا نمثل!	hayya nummathel!	Let's act/perform!
هيا نلعب القيثارة!	hayya nal'abul qethara	Let's play guitar!
شكرا!	shukran!	Thank you!
وداعا!	wada'an!	Goodbye!

\* 1.30, 2.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30 times do not appear in the app but can be heard in the App 11 toolkit sound library on the ELLA website.

## Design a poster

In this open-ended activity, students create posters to promote performances. They select the performance type, write the day and the time of the show, and may decorate their poster with items that use revision language.

### Australian Curriculum links

#### Communicating:

- Informing: Locate and organise information from simple spoken, written and visual texts to identify details about people and objects (ACLARC106); Share information obtained from different sources, including online and digital sources, by listing, tabulating or sequencing information and using illustrations and gestures to support meaning (ACLARC107)

#### Understanding:

- Systems of language: Recognise the letters and sounds of the Arabic alphabet and identify how letters are modified so they can be joined to form words (ACLARU114); Recognise parts of speech and frequently used words in familiar contexts, and understand the basic rules of word order in simple sentences, such as the role of verbs in a sentence; the masculine and feminine forms of nouns, verbs and adjectives; and simple possessive forms (ACLARU115); Recognise that language is organised as text, and that texts such as songs, stories and labels have different features (ACLARU116)

### Language

Arabic	Transliteration	English
أصفر	aSfar	Yellow
أزرق	azraq	Blue
أخضر	akhDar	Green
وردي	wardeyy	Pink
برتقالي	burtuqaaleyy	Orange
أسود	aswad	Black
أحمر	aHmar	Red
بنفسجي	banafsajeyy	Purple
نجم أصفر	najamun aSfar	Yellow star
قلب وردي	qalbun wardeyy	Pink heart
دائرة خضراء	da'eratun khDaraa'	Green circle
مربع أزرق	murraba'un azraq	Blue square
مستطيل برتقالي	mustaTeelun burtaqaleyy	Orange rectangle
أي يوم؟	ayyu yawm?	What day?
الإثنين	al-ethnayn	Monday
الثلاثاء	ath thulatha'	Tuesday
الأربعاء	al-arbe'aa'	Wednesday

الخميس	al-khamees	Thursday
الجمعة	al-jum'a	Friday
السبت	as-sabt	Saturday
الأحد	al-aHad	Sunday
قلم	qalam	Pencil
قلم تلوين	qalamu talween	Texta
ممحاة	mimHaa	Eraser
متى؟	matta?	What time?
الساعة الواحدة (الساعة ١)	as-sa'atul-waHida	One o'clock (1 o'clock)
الساعة الثانية (الساعة ٢)	as-sa'atuth-thaniya	Two o'clock (2 o'clock)
الساعة الثالثة (الساعة ٣)	as-sa'atuth-thalitha	Three o'clock (3 o'clock)
الساعة الرابعة (الساعة ٤)	as-sa'atur-rabi'a	Four o'clock (4 o'clock)
الساعة الخامسة (الساعة ٥)	as-sa'atul-khamisa	Five o'clock (5 o'clock)
الساعة السادسة (الساعة ٦)	as-sa'atus-sadisa	Six o'clock (6 o'clock)
الساعة السابعة (الساعة ٧)	as-sa'atus-sabi'a	Seven o'clock (7 o'clock)
الساعة الثامنة (الساعة ٨)	as-sa'atuth-thamina	Eight o'clock (8 o'clock)
الساعة التاسعة (الساعة ٩)	as-sa'atut-tase'a	Nine o'clock (9 o'clock)
الساعة العاشرة (الساعة ١٠)	as-sa'atul-'ashira	Ten o'clock (10 o'clock)
الساعة الحادية عشرة (الساعة ١١)	as-sa'atul-Hadiyata 'ashrata	Eleven o'clock (11 o'clock)
الساعة الثانية عشرة (الساعة ١٢)	as-sa'atuth-thaniyata 'ashrata	Twelve o'clock (12 o'clock)
ساحر!	saaHer!	Magician!
مهرج!	muharrij!	Clown!
قرصانة!	qurSaana!	Pirate!
محققة!	muHaqqiqqa!	Detective!
الأرجوز	al aragoz	Al Aragoz
هيا نغني!	hayya nughanee!	Let's sing!
هيا نرقص!	hayya narquS!	Let's dance!
هيا نمثل!	hayya nummathel!	Let's act/perform!
هيا نلعب الغيثارة!	hayya nal'abul qethara	Let's play guitar!
إلى اللقاء!	ila-liqaa'	See you later!

## Polyglot detective

Students participate in a pantomime, joining the audience in calling out to help a detective find missing Polyglots.

### Australian Curriculum links

#### Communicating

- Socialising: Engage in guided group activities and transactions such as playing games, role-playing, singing and dancing, and communicate ideas, using movement, gestures and pictures to support meaning (ACLARC104)
- Informing: Locate and organise information from simple spoken, written and visual texts to identify details about people and objects (ACLARC106); Share information obtained from different sources, including online and digital sources, by listing, tabulating or sequencing information and using illustrations and gestures to support meaning (ACLARC107)

#### Understanding

- Systems of language; Recognise the letters and sounds of the Arabic alphabet and identify how letters are modified so they can be joined to form words (ACLARU114); Recognise parts of speech and frequently used words in familiar contexts, and understand the basic rules of word order in simple sentences, such as the role of verbs in a sentence; the masculine and feminine forms of nouns, verbs and adjectives; and simple possessive forms (ACLARU115)

### Language

#### Arabic

	Transliteration	English
أين بيم؟	ayna Bim?	Where is Bim?
أين كيت؟	ayna Kit?	Where is Kit?
أين؟	ayna?	Where?
هناك!	hunak!	There!
هي هناك!	heya hunak!	She's there!
هو هناك!	huwa hunak!	He's there!
أوه لا! ساعدني!	oh la! sa'edni!	Oh no! Help me!
شاطئ	shaTe'	Beach
حديقة	Hadeeqa	Park
حفلة	Hafla	Party
سيرك	serk	Circus
لا، على الشاطئ!	laa, 'alash-shaTe'!	No! At the beach!
نعم! في الحديقة!	na'am! fel Hadeeqa!	Yes! At the park!
بيم في الحفلة!	Bim fel Hafla!	Bim's at the party!
كيت في السيرك!	Kit fes-serk!	Kit's at the circus!
وجدتيني!	wajadteenee!	You found me!
إلى اللقاء!	ila-liqaa'!	See you later!

# What's the time, Mr Wolf?

Students take the role of a character, aiming to be the first to sneak up on the wolf without being caught.

## Australian Curriculum links

### Communicating:

- Socialising – Engage in guided group activities and transactions such as playing games, role-playing, singing and dancing, and communicate ideas, using movement, gestures and pictures to support meaning (ACLARC104)

### Understanding:

- Systems of language – Recognise the letters and sounds of the Arabic alphabet and identify how letters are modified so they can be joined to form words (ACLARU114)

## Language

Arabic	Transliteration	English
جاهز! هيا نلعب!	jahiz! hayya nal'ab!	Ready! Let's play!
كم الساعة يا سيد وولف؟	kames sa'a ya sayyed wulf?	What's the time, Mr Wolf?
الساعة الواحدة	as-sa'atul-waHida	One o'clock
الساعة الثانية	as-sa'atuth-thaniya	Two o'clock
الساعة الثالثة	as-sa'atuth-thalitha	Three o'clock
الساعة الرابعة	as-sa'atur-rabi'a	Four o'clock
الساعة الخامسة	as-sa'atul-khamisa	Five o'clock
الساعة السادسة	as-sa'atus-sadisa	Six o'clock
الساعة السابعة	as-sa'atus-sabi'a	Seven o'clock
الساعة الثامنة	as-sa'atuth-thamina	Eight o'clock
الساعة التاسعة	as-sa'atut-tasi'a	Nine o'clock
الساعة العاشرة	as-sa'atul-'ashira	Ten o'clock
الساعة الحادية عشرة	as-sa'atul-Hadiyata 'ashrata	Eleven o'clock
الساعة الثانية عشرة	as-sa'atuth-thaniyata 'ashrata	Twelve o'clock
حان وقت العشاء!	Hana waqtul-'ashaa'!	Dinner time!
قبضت عليك!	qabeDtu 'alayk!	Got you!
بسرعة!	besur'a!	Quick!
أركض!	urkuD!	Run!
أوه لا!	oh! laa!	Oh no!
١	waHid	One
٢	ethnan	Two

٣	thulatha	Three
٤	arba'a	Four
٥	khamsa	Five
٦	seta	Six
٧	sab'a	Seven
٨	thamania	Eight
٩	tesa'a	Nine
١٠	'ashara	Ten
١١	aHada 'ashar	Eleven
١٢	ethna 'ashar	Twelve
الفائز!	al-fa'iz!	Winner!
أوه لا! حظ سيء!	oh laa! Hathun sayyi'!	Oh no! Bad luck!
إلى اللقاء!	ila-liqaa'!	See you later!

## Perform a play

Students help the Polyglots perform their play. They choose the characters, location and props for the play and then direct and record characters' lines.

### Australian Curriculum links

#### Communicating:

- Socialising – Engage in guided group activities and transactions such as playing games, role-playing, singing and dancing, and communicate ideas, using movement, gestures and pictures to support meaning (ACLARC104)
- Informing – Locate and organise information from simple spoken, written and visual texts to identify details about people and objects (ACLARC106)
- Creating – Create own representations of people or events in imaginative texts using familiar words, illustrations, actions and other verbal and non-verbal forms of expression (ACLARC109)

#### Understanding:

- Systems of language – Recognise the letters and sounds of the Arabic alphabet and identify how letters are modified so they can be joined to form words (ACLARU114); Recognise parts of speech and frequently used words in familiar contexts, and understand the basic rules of word order in simple sentences, such as the role of verbs in a sentence; the masculine and feminine forms of nouns, verbs and adjectives; and simple possessive forms (ACLARU115)

### Language

Arabic	Transliteration	English
أين هي؟	ayna heya?	Where is it?
شاطئ	shaTe'	Beach
سيرك	serk	Circus
حفلة	Hafla	Party
حديقة	Hadeeqa	Park
مدرسة	madrasa	School
منقذ	monqeth	Lifesaver
قرصان	qurSaan	Pirate
مهرج	muharrij	Clown
ساحر	saaHer	Magician
طالب	Taaleb	Student
قلم تلوين أزرق	qalamu talweenin azraq	Blue texta
أخطبوط أحمر	akhTabuTun aHmar	Red octopus
بيتزا بالجبن	beetza bel-jubn	Cheese pizza
كتاب رمادي	kitabun ramadeyy	Grey book
بالون أخضر	baloonun akhDar	Green balloon
هدية صغيرة	hadeyyatun Sagheera	Small present
هدية كبيرة	hadeyyatun kabira	Big present
طائرة ورقية صغيرة	Ta'eratun waraqeyatun Sagheera	Small kite
كلب بني	kalbun bon-neyy	Brown dog
كرة القدم الشاطئية	koratul qadimish shate'yya	Beach soccer ball
فلافل	falafel	Falafel

نخلة	nakhla	Palm tree
قلعة رملية	qala'atun ramliyya	Sandcastle
أرجوحة	urjuuHa	See-saw
كرة	kura	Ball
كعكة عيد الميلاد	ka'katu 'eidil milad	Birthday cake
فشار	fushar	Popcorn
دراجة أحادية	darrajatun uHadiyya	Unicycle
لوح التزلج	lawHut-tazalluj	Surfboard
أزرق	azraq	Blue
أحمر	aHmar	Red
أخضر	akhDar	Green
أصفر	aSfar	Yellow
انظرا! اخطبوط!	unthur! akhTabuT!	Look! An octopus!
أين؟	ayna?	Where?
هناك!	hunak!	Over there!
نعم! إنه أخطبوط وردي!	na'am! ennahu akhTabuTun wardeyy!	Yes! It's a pink octopus!
أين البالون؟	aynal baloon?	Where is the balloon? (masculine)
أنا لا أعرف!	ana la a'aref!	Look! Is it there? (masculine)
انظرا! هل هو هناك؟	unthur! hal huwa hunak?	I don't know!
نعم! البالون الأخضر هنا!	na'am! al-baloonul akhDar huna!	Yes! The green balloon is here!
أين الطائرة الورقية؟	aynaT-Ta'eratul waraqeyya?	Where is the kite? (feminine)
انظرا! هل هي هناك؟	unthur! hal heya hunak?	Look! Is it there? (feminine)
نعم! الطائرة الورقية الكبيرة هنا!	na'am! aT-Ta'eratul-waraqeyyutul-kabeera huna!	Yes! The big kite is here!
أحسنت!	aHsant!	Bravo!
إعادة!	e'ada!	Encore!

## Song

The 'Days of the week' song features two Polyglots characters preparing the theatre for the showtime over the course of a week.

### Australian Curriculum links

#### Communicating

- Socialising – Engage in guided group activities and transactions such as playing games, role-playing, singing and dancing, and communicate ideas, using movement, gestures and pictures to support meaning (ACLARC104)
- Understanding – Systems of language – Recognise the letters and sounds of the Arabic alphabet and identify how letters are modified so they can be joined to form words (ACLARU114)

# Cultural references



The name 'oud' comes from the Arabic for 'wood' or 'a thin piece of wood' because strips of wood are used to make its rounded body. This instrument is very popular in Arabic music.



The cheeky hand-held Aragoz puppet in a red hat has a long tradition in Egypt. Al-Aragoz is a comic character who loves to speak sharply to powerful people who are unfair. Aragoz plays used to be common in the streets and at rural festivals and some Muslim celebrations. This tradition has almost disappeared, but some of the plays are being adapted, and plastic dolls can replace wooden ones.



In Arabic-speaking cultures, green is a sign of nature, growth and good fortune. It has strong connections with paradise in Islam, and you will see it on many flags, in a lot of Islamic art and on the domes of mosques.



Olive trees are valued within Arabic-speaking cultures for their hardiness and ability to grow in difficult conditions. Olives are served within all styles of cooking and olive oil is an important cooking ingredient.



Soccer (football) is the most popular sport in most Arabic-speaking cultures, for both men and women. Many more men than women play it professionally, but there is an Annual Arab women's championship. Arabic-speaking cultures also compete in beach soccer



'Falafel' can mean fried balls of ground chickpeas or fava beans and also the falafel sandwich (a wrap) containing them. This sandwich is very popular in Arabic-speaking countries and elsewhere. To make one easily, open a pita-bread pocket at one end and fill it with falafel balls, salad vegetables, pickled vegetables and sauces or dips such as hummus.

# 'Days of the week' song lyrics

Arabic	Transliteration	English
حان وقت العرض!	Hana waqtul-'arD!	It's showtime!
الإثنين	al-ethnayn	Monday
الثلاثاء	ath-thulathaa'	Tuesday
الأربعاء	al-arbe'aa'	Wednesday
الخميس	al-khamees	Thursday
الجمعة	al-jum'a	Friday
السبت	as-sabt	Saturday
الأحد	al-aHad	Sunday
<i>Repeat days of week</i>	<i>Repeat days of week</i>	<i>Repeat days of week</i>
حظا طيبا جميعا!	Hathan Tayeban jamee'an!	Good luck everyone!

ELLA is funded by the Australian Government Department of Education, Skills and Employment and is managed by Education Services Australia. © 2021 Commonwealth of Australia, unless otherwise indicated. This material, other than Commonwealth trade marks in The Polyglots characters and The Polyglots logo, may be used in accordance with the Creative Commons BY-NC 4.0 licence, unless otherwise indicated.

